

Peace
BE WITH YOU.

JOHN 20:19

La Paz
ESTÉ CON USTEDES.

JUAN 20, 19

2ND SUNDAY OF EASTER | 2º DOMINGO DE PASCUA



ST. HELEN

1600 South Avenue O, Portales, New Mexico 88130

Email: sthelenofportales@gmail.com

www.Sthelenportales.org

Church Office: 575-356-4241, Fax 575-359-1721

Hours: Monday-Thursday 8:00 am-5:00 pm; Closed Friday

As disciples of Jesus in the universal Church we are called to become in Jesus' own words "a house of prayer for all peoples."

Thus we welcome all, the stranger, the lost, those who have never known Jesus and those who have fallen away for whatever reason. We seek to spread the full gospel: "Woe to us if we don't spread the gospel."

Our practical goal is to utilize and dispense the seven sacraments as instruments of God's sanctification and healing, under the guidance of the Archbishop of Santa Fe.

We set our sights on mature Christian witness for the building up of God's spiritual house, the new people of God that He has chosen to be his own, and chosen to announce His praises.

Our prayer is to become committed disciples of our Lord Jesus and become "a house of prayer for all peoples."

Pastor: Rev. Francisco Carbajal

Deacons: Roberto Herrera & Paul M. Benoit

Office Secretary/Bookkeeper: Emma Britton

Maintenance: Pete Salas

Emergency Only Number 575-226-5764

MASS SCHEDULE

Saturday 4:00 pm English

Sunday 9:00 am English

12:00 pm *Español*

5:00 pm English

Daily Mass At Chapel, on 1608 W. 17th St.

Monday, Thursday & Friday - 8:00 a.m. - English

Wednesday 6:00 pm *Español*

RECONCILIATION/RECONCILIACIÓN

Saturday 3:00-3:45 p.m.

Wednesday 5:00pm-5:45pm

SACRAMENTS/ SACRAMENTOS

Baptism, Confirmation, First Communion, Marriage: Contact the Parish Office for details.

Bautismo, Confirmación, Primera Comunión, Matrimonio: Para mayor información hablar a la oficina. Ofrecemos todos los Sacramentos en dos idiomas.

BLESSED SACRAMENT EXPOSITION/ EXPOSICIÓN DEL SANTISIMO

Wednesday/Miércoles 5:00 p.m. y 7:00 p.m.

Thursday & Friday/Jueves y viernes-7:00 a.m.

Saturday/Sabado 5:30-6:30 p.m.

Sunday/Domingo 6:30-7:30 p.m.

ROSARY/ROSARIO

Saturday 9:00 am, Praying of the Holy Rosary for the unborn every first Saturday of the month.

PARISH LIFE - APOSTOLADO

Director of Religious Education –Sylvia Baca

Bereavement Ministry- Carol Vigil 356-4241

Ministerio de despojo Cindy Ortega 693-8556

Cursillo Simon Nunez 760-6524

RCIC/RCIA Becky Lopez 356-4241

Renee Neely 356-6498

Finance Council President Paul Benoit 760-9002

SHYG/Life Teen: Francisco Lopez & Adrianna Garcia—575-356-4241

Thomas More Newman Ctr. Steven Brust356-4241

Altar Servers Guild Damari Jimenez

Thur Morn Bible Study Mary Murray 575-359-0017

Saint Vincent de Paul: *Closed until further notice*

LOCAL CATHOLIC SERVICE ORGANIZATIONS

Catholic Daughters -Tanya Baca 575-799-1982

Knights of Columbus-Jose Montoya505-967-1329

CHOIRS: Macario Saiz 356-6238

Mario Aguirre 359-5657

Grupo Santa Helena 356-4241

Jesus Ollervides 356-4241

Would you ever want to be Catholic?

We welcome all inquires.

Te gustaría ser Católico?

Nosotros recibimos todas sus inquietudes.



For the week of April 5-12, 2026

Sunday Sunday of Divine Mercy Pg 226

Acts 2:42-47; Ps 118:2-4, 13-15, 22-24; 1 Pt 1:3-9;
Jn 20:19-31

Monday Acts 4:23-31; Ps 2:1-3, 4-7a, 7b-9; Jn 3:1-8

Tuesday Acts 4:32-37; Ps 93:1ab, 1cd-2, 5; Jn 3:7b-15

Wednesday Acts 5:17-26; Ps 34:2-3, 4-5, 6-7, 8-9; Jn 3:16-21

Thursday Acts 5:27-33; Ps 34:2 and 9, 17-18, 19-20; Jn 3:31-36

Friday Acts 5:34-42; Ps 27:1, 4, 13-14; Jn 6:1-15

Saturday Acts 6:1-7; Ps 33:1-2, 4-5, 18-19; Jn 6:16-21

Sunday Third Sunday of Easter Pg 230

Acts 2:14, 22-33; Ps 16:1-2, 5, 7-8, 9-10, 11; 1 Pt
1:17-21; Lk 24:13-35

Mass Intentions

Saturday, April 11, 2026

4:00 pm

In Thanksgiving by Gabby Velasquez

†

†

Sunday, April 12, 2026

9:00 am

†Rosa, June & Deidra Dugger by Patricia Henline

†Amber Lopez by Fabian & Becky Lopez

†

12:00 pm

†Bartola Najera, Gregorio y Roberto Calderon por sus hijos

†

5:00 pm—No Mass

†Frank Lovato by the family

†



Stewardship for the week of:

March 28-29, 2026

Regular: \$ 5925.70 Building
Fund: 50.00 Children: \$100.75

April 2-5, 2026

Holy Thursday: \$601.00

Good Friday (for the Holy Land) \$955.00

Weekend Masses & Easter: \$8861.50

Building Fund: \$1427.00 Children: 180.18

Thank you for your generosity!

Pray for the Sick

Isabel Villegas

Arely Mald

Denna Russell

Nina Sanchez

Alianna Sanchez

John Campbell

Peter Morrison

Honorio Castillo

Alex Jiménez

Armando Moriel

Antonia Marez

Nestor Hernandez

Sandra Boni

Luis Jr. Fierro

Rosa Serano

Krista Martinez

Sebastian Duran

Terry Encinias

Gabriel Velasquez

Laura Gonzalez

Emma Ribera

Israel Soto

Caron Powers

Ralph Gallegos Jr.

Carlos Espinoza

Luz Navarette

Cecelia Chavez

Mason Stansel

Lillie Stansel

Chris Pacheco

Elaine Sanchez

Aliana Nieto

Christian Apodaca

Brandie Romero Lynch

Ayden Jacobo

Tomasita Hernandez

Wynella Shaw

Alice Montoya

Virgie Garcia

Robert Bell

Jenae Jimenez

Gabby Velasquez

Dr. Ivan Pinon

Dr. Susan Pinon



Sanctuary Candle

Alice Montoya





APRIL BAPTISMS

Spanish Baptism Class: April 16 @ 5:00 pm
English Baptisms: April 18 @ 10:00 am
Spanish Baptisms: April 25 @ 10:00 am

Paper work must be completed & sponsors have met with Father before the baptism class. No exceptions.

Bautismos de abril

Clase de bautismo en español: 16 de abril a las 5:00 p.m.
Bautismos en inglés: 18 de abril a las 10:00 a. m.
Bautismos en español: 25 de abril a las 10:00 a. m.

El papeleo debe estar completado y los padrinos deben haberse reunido con el Padre antes de la clase de bautismo. Sin excepciones.

VIRTUS TRAINING update is needed for the following volunteers. Training can be completed on line at home or come by the office and use a computer there.

Se necesita información actualizada sobre la FORMACIÓN VIRTUS para los siguientes voluntarios. La formación puede completarse en línea desde casa o visitar la oficina y usar una computadora.

Maria Aguire	Jose De La Rosa	Yvonne Garcia
Maria Villegas	Macario Saiz	Pablo Pena
Amanda Jasso	Hal Jilek	Lizbeth Jimenez
Jessica Leiva	Lillie Shelly	Marcelino Martinez
Victoria Lupercio de Valdivia		Felipe Navarro
Ilda Navarro	Henry Ruiz	
Juliann Villanueva de Chavez		

Please complete your training as soon as possible. We don't want to lose you as a volunteer. The names in red were on the list last year and must complete the training to remain on the volunteer list.

Por favor, complete su capacitación lo antes posible. No queremos perder su puesto como voluntario. Los nombres en rojo figuraban en la lista el año pasado y deben completar la capacitación para permanecer en la lista de voluntarios.



Engaged Encounter Weekends 2026: Lubbock, TX

April 17-19; English
June 26-28; English & Spanish
October 2-4; English

For information call: 806-792-3943 ext. 238 or email FamilyLife@catholic lubbock.org

Amarillo, TX (All in English)
May 16-17; July 11-12 November 21-22
For registration or questions contact: Karlynn Hochstein 806-410-3839 or Email: khochstein@dioama.org

Albuquerque, NM—Spanish Retreats

25 y 26 de Abril 25-26 de Julio
24-25 de Octubre

Para informacion llame al 505-831-8152 o amendoza@asfmm.org

On Line:
THE MARRIAGEGROUP.COM/START

QUINCEANERA FAMILY RETREAT Via ZOOM

Presented in Spanish with bilingual material available. Saturday, April 18, 2026 from 8:45—2:30 pm To register, contact Della Montano at 505-831-8142 or email dmontano@archdiosf.org Link to the registration form:

<https://form.jotform.com/260897108572163>

Space is limited, so please register early. There is no fee. Registration Deadline: Thursday, April 9th

Retiro familiar de Quinceañera — Vía Zoom

Se presentará en español; hay material bilingüe disponible. Sábado, 18 de abril de 2026, de 8:45 a. m. a 2:30 p. m. Para inscribirse, comuníquese con Della Montano al 505-831-8142 o envíe un correo electrónico a dmonno@archdiosf.org. Enlace al formulario de inscripción: <https://form.jotform.com/260897108572163>

El cupo es limitado, por lo que le recomendamos inscribirse con antelación. La inscripción es gratuita. Fecha límite de inscripción: jueves, 9 de abril.



ST. HELEN ANNUAL FIESTA WILL BE ON SEPTEMBER 12-13.

The next Fiesta Planning Meeting will be held on April 13 at 5:15 pm in the Thomas More Newman Center.

The fiesta committee will be having a bake sale fundraiser on April 19 in conjunction with the youth group t-shirt fundraiser.

La próxima reunión de planificación de la Fiesta se llevará a cabo el 13 de abril a las 5:15 p. m. en el Centro Thomas More Newman.

El comité organizador de la fiesta realizará una venta de pasteles para recaudar fondos el 19 de abril, en conjunto con la venta de camisetas del grupo juvenil.



A big SHOUT OUT to Lesley Mendoza and Angela Lovato for organizing the Children's Easter Bags. Donors for these bags were: Pete & Mary Paiz, Renee Neely, Theresa Carlson, Lillie Shelly, Antonio & Antonia Salaz, Lesly Mendoza and Angela Lovato.



2026 CCD Confirmation Schedule

Confirmation Confessions: April 18 at 1:00 pm
Confirmation Rehearsal: April 20 at 5:30 pm
Confirmations with Monsignor Lambert Luna will be on April 22 at 6:30 pm.

CONGRATULATIONS TO ALL CCD STUDENTS RECEIVING THE SACRAMENT OF CONFIRMATION

2026 CCD First Communion Schedule

First Holy Communion Confessions: April 30 at 4:00 pm
First Holy Communion Rehearsal: May 1 at 5:00 pm
First Holy Communion: Saturday, May 2 at 11:00 am

CONGRATULATIONS TO ALL THE FIRST COMMUNION STUDENTS

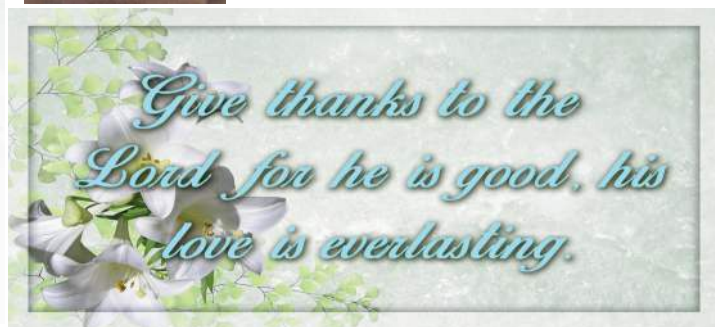


ST. HELEN'S CATHOLIC CHURCH
SHYG/FIESTA COMMITTEE T-SHIRT FUNDRAISER

CASH/CHECK/CASHAPP/VENMO/ZELLE

APRIL 12TH, 19TH, & 26TH AFTER EACH MASS!

CHOOSE YOUR SHIRT COLOR & DESIGN!



April 12, 2026 • Second Sunday of Easter (Divine Mercy Sunday)

A Well of Mercy

How I wish I could be Thomas at the moment when Jesus says, "Put your finger here and see my hands, and bring your hand and put it into my side" (John 20:27). Thomas touched Divine Mercy when he touched Christ's side. Jesus invited him to put his hand into the very wound from which blood and water had flowed.

Jesus' wounds have been transformed. They have been redeemed. They are not simply flesh wounds. They are the wounds of redemption and salvation. They are the wounds of love and mercy, from which grace is poured out to the world.

To St. Faustina, Jesus said, "From all My wounds, like from streams, mercy flows for souls, but the wound in My Heart is the fountain of unfathomable mercy. From this fountain spring all graces for souls.... I desire greatly to pour them out upon souls..." (*Diary of St. Faustina*, #1190).

What surge of love Thomas must have felt as he experienced this mercy! What an intimate encounter he must have had with our Lord! Jesus' glorified wounds are not only transformed, they are transformative. They are not only redeemed, they are redemptive. Thomas' heart must have been on fire as He realized the depths of Christ's love and experienced the transformation and redemption Christ died to give us. With what passion must he have proclaimed, "My Lord and my God!" (John 20:28)

As with Thomas, often a sudden realization of God's great love and mercy incites our worship and cracks our hearts open as well. By accepting the invitation to bring our doubts, pain, woundedness, and sinfulness to Him, approaching Him and seeing what He has done for us, surrendering ourselves to Him as we do, He can touch our hearts. It is communion with His limitless love that transforms us when we receive Our Lord and offer our hearts as His abode.

In a very powerful way, the wound in Christ's side is the very passageway we are invited to travel to encounter His Heart. His wounds cannot be separated from Divine Mercy, for it is through His suffering and the giving of Himself, through His death and His wounds, especially the wound created by the spear driven into His Heart, that His merciful, redemptive work was released.

We can no longer physically put our hand into Christ's wound as Thomas did. We are called to believe without seeing or touching. But we do have the gift of Divine Mercy and the gift of the Eucharist, in which we can have an equally powerful experience of Christ's love and mercy, of redemption and transformation. This Divine Mercy Sunday, let us come to Our Lord. Let us pray to Him and venerate Him. Let us receive Him into our bodies. And let us cry out in worship and awe together with Thomas, "My Lord and my God!"

By Kimberly Andrich

Un pozo de misericordia

¡Cuánto desearía ser Tomás en el momento en que Jesús dice: "Aquí están mis manos; acerca tu dedo. Trae acá tu mano, métela en mi costado" (Juan 20,27)! Tomás tocó la Divina Misericordia cuando tocó el costado de Cristo. Jesús lo invitó a poner su mano en la misma herida de la que habían brotado sangre y agua.

Las llagas de Jesús han sido transformadas. Han sido redimidas. No son simplemente heridas físicas. Son las llagas de la redención y la salvación. Son las llagas del amor y la misericordia, de las cuales la gracia se derrama sobre el mundo.

A Santa Faustina, Jesús le dijo: "De todas mis llagas, como de arroyos, fluye misericordia para las almas, pero la herida de mi Corazón es la fuente de la misericordia insondable. De esta fuente brotan todas las gracias para las almas... Deseo ardientemente derramarlas sobre las almas..." (*Diario de Santa Faustina*, n.º 1190).

¡Qué oleada de amor debió sentir Tomás al experimentar esta misericordia! ¡Qué encuentro tan íntimo debió tener con nuestro Señor! Las llagas glorificadas de Jesús no solo están transformadas, sino que son transformadoras. No solo están redimidas, sino que son redentoras. El corazón de Tomás debió arder al comprender la profundidad del amor de Cristo y experimentar la transformación y la redención que Cristo murió para darnos. ¡Con qué pasión debió proclamar: "¡Señor mío y Dios mío!" (Juan 20,28)!

Al igual que con Tomás, a menudo una comprensión repentina del gran amor y la misericordia de Dios incita nuestra adoración y abre nuestros corazones. Al aceptar la invitación a llevarle nuestras dudas, dolor, heridas y pecados, al acercarnos a Él y ver lo que ha hecho por nosotros, al entregarnos a Él, puede tocar nuestros corazones. Es la comunión con su amor ilimitado lo que nos transforma cuando recibimos a Nuestro Señor y ofrecemos nuestros corazones como su morada.

De una manera muy poderosa, la herida en el costado de Cristo es el mismo camino que estamos invitados a recorrer para encontrar su Corazón. Sus llagas no pueden separarse de la Divina Misericordia, pues es a través de su sufrimiento y de su entrega, a través de su muerte y sus llagas, especialmente la herida causada por la lanza clavada en su Corazón, que se manifestó su obra misericordiosa y redentora.

Ya no podemos tocar físicamente la herida de Cristo con nuestras manos, como hizo Tomás. Estamos llamados a creer sin ver ni tocar. Pero sí tenemos el don de la Divina Misericordia y el don de la Eucaristía, en los que podemos experimentar de una manera igualmente poderosa el amor y la misericordia de Cristo, la redención y la transformación. En este Domingo de la Divina Misericordia, acerquémonos a Nuestro Señor. Oremos a Él y venerémoslo. Recibámoslo en nuestros cuerpos. Y exclamemos con adoración y asombro, junto con Tomás: "¡Señor mío y Dios mío!"

Por Kimberly Andrich



CORNERSTONE
 CONSTRUCTION SERVICES LLC
 ROOFING • CONCRETE • COMPLETE REMODELS • FRAMING
 WWW.CORNERSTONECONSTRUCTIONSVC.COM • 575.607.7387 • FACEBOOK.COM/CORNERSTONE.CONST.SVC


JP Stone Community Bank
 Rock Solid & Home Owned
 Since 1906 • Member FDIC
 356-6601
 109 East Second

Portales Hardware
 YOUR HOMETOWN HARDWARE STORE!
 227 S. Main
575-356-6711


KEEPSAKE
 Jewelry & Personal Gifts
 575-762-2832
 Khai Duong
 Khaidinhduong@yahoo.com
 NORTH PLAIN MALL
 2809 N. PRINCE #171 • CLOVIS

R.G. LATH & PLASTER
 Rudy Garcia, Parishioner
 1009 W. FIR
 825-0178 359-1914

Catholic Daughters
 of the Americas

 Meetings held 1st
 Thurs of the
 month starting
 at 6:00pm
 Thomas More Center
 Court St. Helen
 of the Cross #2435
 Scholarships Available

FORT SUMNER MONUMENTS
 Albert Sena
 575-760-8079
 Geraldine Sena
 575-760-2443
 175 W. Sumner Ave. 575-355-2373
 ftsmonuments@hotmail.com




Pro Roofing Co
 ROOFING • GUTTER INSTALLATION
 GUTTER CLEANING • SIDING INSTALLATION
 AND MORE
 Jerry & Roberta Trujillo Michael Trujillo
 575-356-8412 575-607-5580
 Parishioners
 708 E 2nd St. Ste A
 www.lgtconstruction.com www.proroofingco.expert

catholicmatch®
 New Mexico

 CatholicMatch.com/goNM

ADVERTISE HERE
 Promote your Business AND support your Parish.
 Fred Barrera ~ 323-646-7735
 fbarrera@diocesan.com


EL RANCHO RESTAURANT
 101 S. CHICAGO AVE.
 PORTALES, NM 88130
(575) 359-0098

EWTN.COM/RADIO

EWTN | Global Catholic Radio
 TUNE IN


RED ARROW ENTERTAINMENT
 FAMILY ENTERTAINMENT
 11-9pm Sun-Thursday & 11-10pm Friday and Saturday
575-935-5825
 320 W 21st St. • Clovis, NM 88101
 Bowling • Mini Golf • Bumper Cars • Lazer Tag • 60 Arcade Games • Bingo
 Food Court: "The Salty Mermaid" "Wok-N-Roll"

Hamilton GM Country
 NEW AND USED CARS
 Andy Puebla, Parishioner
 www.HamiltonAuto.com
 575-749-0836
 42447 US Hwy. 70
Knights of Columbus #8304

 Meet 1st Tuesday of the month at 7pm


COX REFRIGERATION & ELECTRIC, INC.
 Ruth Cox, Parishioner
 Servicing Area Since 1970
 • AC
 • Electrical
 • Heat Pumps
 • Sheet Metal
 • Commercial Refrigeration
 301 S. Main
 356-6164
 NM LIC. 61096

Steed-Todd FUNERAL HOME & CREMATORY



- Traditional Funerals
- Cremations
- Pre-Arranged Funeral Plans
- Aftercare Resources

575-763-5541
 www.steedtodd.com


Village Pharmacy
 FULL SERVICE PHARMACY
 Delivery • Consultation on Medication
 Remedios and Natural Products Available
 Victor Baca, Pharmacist
 Se Habla Español
 Monday-Friday 9-6
 Saturday 9-Noon
356-8555
 1719 S. AVENUE D DRIVE UP WINDOW
 www.villagerx.com

NICK WIEGEL
 575-762-8373
 501 Commerce Way, Ste 5
 Clovis
 Catholic Parishioner

Allstate
 You're in good hands.
 © 2018 Allstate Insurance Co.


Get this bulletin emailed to you every week.
 Simply go to
www.DM.CHURCH/5286
 ...or scan →

 DISCOVERMASS